



El futuro
es de todos

Cancillería
Embajada de Colombia
en Países Bajos

Boletín Mensual

Abril, mayo y junio de 2022

BOLETÍN INFORMATIVO EMBAJADA DE COLOMBIA EN PAÍSES BAJOS



Presentación Chiribiquete, The Birds, Jericó y la exposición fotográfica Unibirds en La Academia Real de Artes de La Haya

El Embajador de Colombia ante el Reino de los Países Bajos ofreció una charla a estudiantes y profesores de la Academia Real de Artes de La Haya, institución líder en formación artística y diseño desde 1682, por lo que es la más antigua de los Países Bajos y una de las más antiguas del mundo.

Con ocasión de este conversatorio, la Embajada de Colombia ante el Reino de los Países Bajos, presentó los cortometrajes Chiribiquete: videografía de expedición al centro del mundo de la serie ColombiaBio y The Birders: Bird tales from Colombia's Caribbean, junto con el tráiler de la película Jericó: el infinito vuelo de los días. Estos fragmentos audiovisuales sirvieron de cortinilla para abordar los temas de cultura, arte y la biodiversidad de Colombia.

Adicionalmente, se expusieron dos piezas de la exhibición fotográfica Unibirds: The Universe of Colombian Birds, de los artistas colombianos Sergio Mantilla y Miguel Chaparro. Esta instalación artística que combina tecnologías analógicas (impresión) y digitales (técnica mixta + realidad aumentada) para develar la biodiversidad de Colombia a través de sus aves, fue el acompañamiento perfecto para alentar el diálogo sobre economía naranja y biodiversidad.

El Plan de Promoción de Colombia en el Exterior es una herramienta de diplomacia cultural del Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, cuyo propósito es apoyar el logro de los objetivos de política exterior del Estado colombiano.



The Ambassador of Colombia to the Kingdom of the Netherlands gave a talk to students and professors of the Royal Academy of Arts in The Hague, a leading institution in artistic training and design since 1682, making it the oldest in the Netherlands and one of the oldest in the world.

On the occasion of this discussion, the Embassy of Colombia to the Kingdom of the Netherlands presented the short films Chiribiquete: videography of an expedition to the center of the world from the series ColombiaBio and The Birders: Bird tales from Colombia's Caribbean, along with the trailer for the film Jericho: the infinite flight of days. These audiovisual fragments served as a curtain to address the issues of culture, art and the biodiversity of Colombia.

Additionally, two pieces from the photographic exhibition Unibirds: The Universe of Colombian Birds, by Colombian artists Sergio Mantilla and Miguel Chaparro, were exhibited. This artistic installation that combines analog (print) and digital (mixed media + augmented reality) technologies to reveal Colombia's biodiversity through its birds, was the perfect accompaniment to encourage dialogue on the orange economy and biodiversity.

The Plan for the Promotion of Colombia Abroad is a cultural diplomacy tool of the Ministry of Foreign Affairs of Colombia, whose purpose is to support the achievement of the foreign policy objectives of the Colombian State.

Encuentro con el Cónsul Honorario de Países Bajos en Medellín



04.04.2022 El Embajador de Colombia ante el Reino de los Países Bajos, Fernando Grillo, sostuvo una reunión con el Cónsul Honorario de Países Bajos en Medellín - Quincy Lissaur. En dicha reunión se abordaron temas como la cooperación con el Valle de Aburrá, la fomentación del turismo en el exterior, el comercio bilateral entre otros.

04.04.2022 The Ambassador of Colombia to the Kingdom of the Netherlands, Fernando Grillo, held a meeting with the Honorary Consul of the Netherlands in Medellín - Quincy Lissaur. The reunion addressed issues such as cooperation with the Aburrá Valley, the promotion of tourism abroad, and bilateral trade, among others.



Memorando de Entendimiento entre el Ministerio de Infraestructura y Gestión del Agua de los Países Bajos

El Embajador de Colombia ante el Reino de los Países Bajos, Fernando Grillo junto con el Ministro de Infraestructura y Agua de Países Bajos Mark Harbers, la Directora del Departamento Nacional de Planeación Alejandra Botero Barco y el Embajador de Países Bajos Ernest Noorman, participaron en la firma del Memorando de Entendimiento entre el Ministerio de Infraestructura y Gestión del Agua de los Países Bajos y el Departamento Nacional de Planeación de Colombia.

Con el propósito de fomentar la cooperación bilateral en las áreas de gestión hídrica con especial énfasis en gestión integrada de los recursos hídricos, protección costera, transporte acuático, y adaptación al cambio climático.

Países Bajos y Colombia han llevado a cabo un intercambio de conocimiento en materia de gestión hídrica. La directora Alejandra Boter explicó la importancia de la firma de este memorando “con este documento, Colombia se beneficiará de la amplia experiencia que tienen los Países Bajos y en materia de transporte intermodal marino” se resaltó la importancia de proyectar a Colombia como potencia bioceánica para el año 2030.

The Ambassador of Colombia to the Kingdom of the Netherlands, Fernando Grillo, together with the Minister of Infrastructure and Water of the Netherlands Mark Harbers, the Director of the National Planning Department Alejandra Botero Barco, and the Ambassador of the Netherlands Ernest Noorman, participated in the signing of the Memorandum of Understanding between the Ministry of Infrastructure and Water Management of the Netherlands and the National Planning Department of Colombia.

The purpose of the MoU is to promote bilateral cooperation in water management with particular emphasis on integrated water resources management, coastal protection, water transport, and climate change adaptation.

The Netherlands and Colombia have carried out an exchange of knowledge on water management. Director Alejandra Botero explained the importance of signing this memorandum "with this document, Colombia will benefit from the extensive experience that the Netherlands has in marine intermodal transport" and highlighted the importance of projecting Colombia as a bio-oceanic power for the year 2030.

Embajador Fernando Grillo recibió al señor Eddy Veldhuisen, Presidente de la Fundación Caminos



El Embajador Fernando Grillo recibió al señor Eddy Veldhuisen, Presidente de la Fundación Caminos, quien presentó el libro *“De hoogste wijk van Medellín”* el cual relata las historias de niños y jóvenes del barrio Bello Oriente en Medellín, Colombia, quienes con el apoyo de esa Fundación han logrado salir adelante en medio de diferentes circunstancias sociales.

De acuerdo con su Misión, la fundación *“promueve la integración social de niños y niñas desfavorecidos por la pobreza, la violencia, el abandono, el acoso sexual y las adicciones con el objetivo de que lleven una vida independiente y plena”*.

Durante el encuentro, el Embajador agradeció al presidente de la Fundación la labor social que adelantan en territorio colombiano, la cual beneficia a niños y jóvenes que hoy hacen parte de ese proyecto social.

Visite sus redes sociales:

www.funcaminos.com

www.childrenofmedellin.com

Ambassador Fernando Grillo had a meeting with Mr. Eddy Veldhuisen, President of the Caminos Foundation, who presented the book "De hoogste wijk van Medellín" which tells the stories of children and young people from the Bello Oriente neighborhood in Medellín, Colombia, who with the support of that Foundation have managed to get ahead in different social circumstances.

According to its Mission, the foundation *"promotes the social and societal integration of children who are disadvantaged by poverty, violence, neglect, sexual harassment and addiction with the aim of leading an independent and fulfilling life."*

During the meeting, the Ambassador thanked the president of the Foundation for the social work they carry out in Colombia, which benefits children and young people who are part of that social project.

Visit their social networks:

www.funcaminos.com

www.childrenofmedellin.com



Firma del Memorando de entendimiento Min Ciencias y Erasmus MC

La reunión tuvo como objetivo conmemorar la firma del Memorando de Entendimiento entre el Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación y el Centro Médico de la Universidad Erasmus con sede en Rotterdam, Países Bajos, afiliado a la Universidad Erasmus y sede de su facultad de medicina.

Este instrumento de cooperación permitirá a MINCIENCIAS y ERASMUS MC continuar con su relación de cooperación para fortalecer la colaboración bilateral a largo plazo y promover estudios de doctorado para investigadoras e investigadores colombianos en los Países Bajos.

El Embajador Fernando Grillo presentó las felicitaciones del gobierno colombiano al Dr. Raoul Tan, Director de Relaciones Internacionales de Erasmus MC, por lograr este acuerdo de gran beneficio para el desarrollo científico colombiano y figuró como testigo de este, en apoyo y representación de la institucionalidad colombiana.

The purpose of the meeting was to commemorate the signing of the Memorandum of Understanding between the Ministry of Science, Technology, and Innovation and the Erasmus University Medical Center based in Rotterdam, the Netherlands, affiliated to Erasmus University and home to its medical school.

This cooperation instrument will allow MINCIENCIAS and ERASMUS MC to continue their cooperative relationship to strengthen long-term bilateral collaboration and promote doctoral studies for Colombian researchers in the Netherlands.

Ambassador Fernando Grillo presented the congratulations of the Colombian government to Dr. Raoul Tan, Director of International Relations of Erasmus MC, for reaching this agreement of great benefit for the Colombian scientific development and acted as a witness of the agreement in support and representation of the Colombian institutionalinity.



Unibirds: The Universe of Colombian Birds en Floriade Expo 2022

En el marco del Plan de Promoción de Colombia en el Exterior, la Embajada de Colombia ante el Reino de los Países Bajos, presentó en Floriade Expo 2022 desde el 14 de abril hasta el 7 de octubre la exhibición fotográfica Unibirds: The Universe of Colombian Birds, de los artistas colombianos Sergio Mantilla y Miguel Chaparro.

Floriade Expo 2022 es una exposición internacional de horticultura que se organiza en Países Bajos cada 10 años. Con ocasión de esta séptima edición el tema de Floriade, “Growing Green Cities”, presenta todo tipo de soluciones e innovaciones verdes para hacer de las ciudades espacios más ecológicos, habitables y sostenibles. El parque Floriade es un laboratorio viviente, con jardines inspiradores, conferencias, talleres y exposiciones que mezcla impresionantes atracciones, sorprendentes degustaciones, arte y cultura.

El Plan de Promoción de Colombia en el Exterior es una herramienta de diplomacia cultural del Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia cuyo propósito es apoyar el logro de los objetivos de política exterior del Estado colombiano.

As part of the Plan to promote Colombia abroad, the Embassy of Colombia to the Kingdom of the Netherlands presented the photographic exhibition Unibirds: The Universe of Colombian Birds, by Colombian artists Sergio Mantilla and Miguel Chaparro, at Floriade Expo 2022 from April 14 to October 7.

Floriade Expo 2022 is an international horticultural exhibition organized in the Netherlands every 10 years. On its seventh edition, the theme of Floriade “Growing Green Cities”, presents all kinds of green solutions and innovations to make cities more ecological, livable, and sustainable. Floriade Park is a living laboratory, with inspiring gardens, conferences, workshops, and exhibitions that mix impressive attractions, surprising tastings, art, and culture.

The Plan to promote Colombia abroad is a cultural diplomacy tool of the Colombian Ministry of Foreign Affairs whose purpose is to support the achievement of the foreign policy objectives of the Colombian State.

Embajador de Colombia en Países Bajos conoce proyectos sobre medio ambiente, sostenibilidad del ecosistema y los recursos hídricos en Santiago de Cali



El Embajador de Colombia en Países Bajos, Fernando Grillo, recibió la visita oficial de Daniel Ascúntar Ríos, exalumno del IHE-Delft, y Asesor del DAGMA, Departamento Administrativo de Gestión del Medio Ambiente, (Alcaldía de Cali) y de Arlex Sánchez Torres, Profesor Titular de Drenaje y Alcantarillado Urbano, del IHE Delft Institute for Water Education, el centro internacional de educación sobre el agua para graduados más grande del mundo.

Durante la reunión, Ascúntar comentó los avances del DAGMA en varios proyectos de gestión del medio ambiente, sostenibilidad del ecosistema y los recursos hídricos en el Municipio de Santiago de Cali. En particular resaltó la iniciativa del Parque Ambiental Corazón de Pance, un espacio de conservación ambiental, que sirve como 'escudo protector' para las reservas de agua que contiene el acuífero de Cali, así como lugar de integración social y de conexión con la naturaleza.

The Ambassador of Colombia in the Netherlands, Fernando Grillo, received the official visit of Mr. Daniel Ascúntar, former student of IHE-Delft, and Advisor to DAGMA, Administrative Department of Environmental Management, (Mayor's Office of Cali) and Dr. Arlex Sánchez, Full Professor of Urban Drainage and Sewerage, from the IHE Delft Institute for Water Education, the largest international graduate water education centre in the world.

During the meeting, Mr. Ascúntar explained the progress made by DAGMA in several environmental management projects, sustainability of the ecosystem, and water resources in the Municipality of Santiago de Cali. In particular, he highlighted the Corazón de Pance Environmental Park initiative, an environmental conservation space that serves as a 'protective shield' for the water reserves contained in the Cali aquifer, as well as a place of social integration and connection with nature.

The Ambassador of Colombia in the Netherlands, Fernando Grillo, received Iván Marin, Colombian artist and dancer who is in charge of organizing Colombia's participation in the Rotterdam Carnival.

The Ambassador of Colombia in the Netherlands, Fernando Grillo, received Iván Marin, Colombian artist and dancer who is in charge of organizing Colombia's participation in the Rotterdam Carnival.

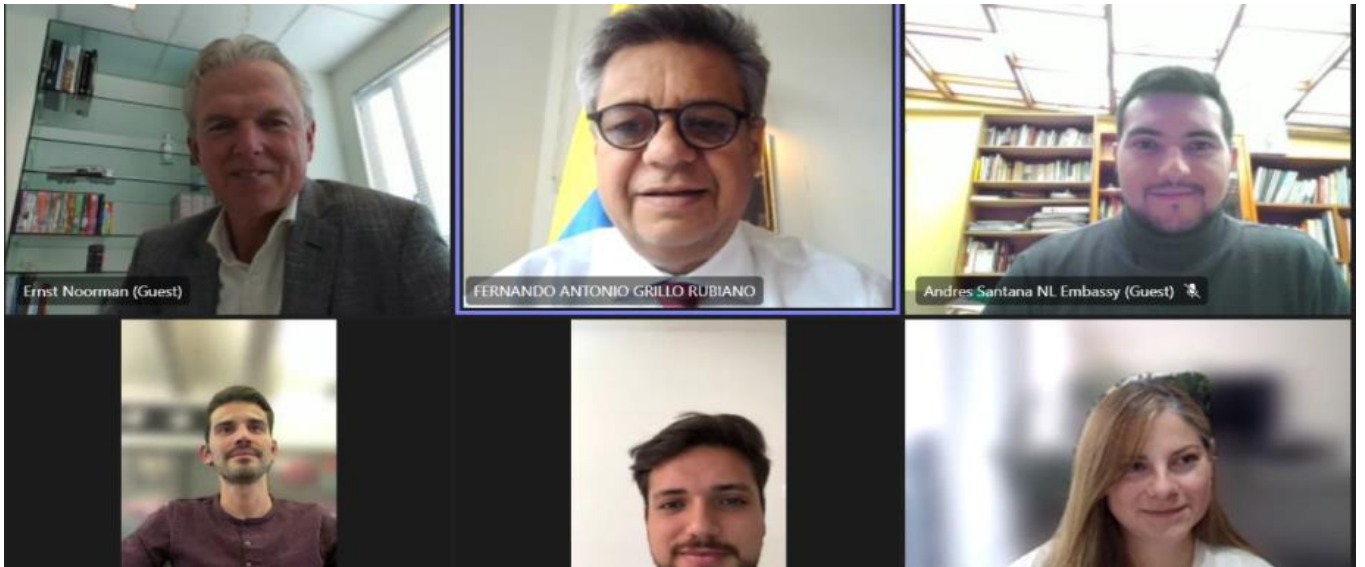




Reunión de trabajo con el Ministro de Justicia de Curazao

El Ministro de Justicia de Curazao, Shalten Hato, visitó las instalaciones de la Embajada de Colombia en Países Bajos, con el fin de llevar a cabo una reunión de trabajo con el Embajador Fernando Grillo, en donde los temas principales fueron la cooperación judicial y asuntos relevantes en materia de migración entre la Isla y nuestro País

The Minister of Justice of Curaçao, Shalten Hato, visited the Embassy of Colombia in the Netherlands, in order to carry out a working meeting with Ambassador Fernando Grillo, where the main topics were judicial cooperation and relevant issues in the field of migration between the Island and our Country



Reunión de trabajo con la asociación colombiana de cafeteros

El Embajador Fernando Grillo, sostuvo reunión de trabajo con Carolina Castañeda, directora para Europa de la Federación Nacional de Cafeteros, así como con el Embajador de Países Bajos en Colombia, a fin de trabajar en torno a los temas de cooperación técnica en relación a la caficultura sostenible.

Ambassador Fernando Grillo held a working meeting with Carolina Castañeda, director for Europe of the National Federation of Coffee Growers, as well as with the Ambassador of the Netherlands in Colombia, in order to work on the issues of technical cooperation in relation to sustainable coffee farming.



Colombia Bio en Países Bajos

En el marco del Plan de Promoción de Colombia en el Exterior, la Embajada de Colombia en Países Bajos en alianza con la Universidad de Maastricht organizaron la proyección de la película *La Casa de la Vida* de la serie documental Colombia Bio.

In the Plan for the Promotion of Colombia Abroad, the Embassy of Colombia in the Netherlands in partnership with the University of Maastricht organized the screening of the film *La Casa de la Vida* from the documentary series Colombia Bio.



Estudiantes de la Academia de Gobernanza Local de La Haya

Reunión de la Embajada de Colombia con Laura Rincón, Asesora de Comunicaciones de la [Academia de Gobernanza Local de La Haya](#), y los becarios colombianos del Orange Knowledge Program*, Santiago Fernández, León Darío Arbeláez, Gloria Patricia Rincón y Lina María Ricaurte seleccionados en el Premio Nacional de Alta Gerencia ofrecido por esta Academia.

En este intercambio, los estudiantes colombianos compartieron con el Embajador y funcionarios de la Embajada las lecciones aprendidas en este curso corto, a la vez que manifestaron su entusiasmo por regresar a Colombia a aplicar las herramientas aprendidas en tema.

Meeting of the Embassy of Colombia with Laura Rincón, Communications Advisor of The Hague Academy of Local Governance, and the Colombian students of the Orange Knowledge Program*, Santiago Fernández, León Darío Arbeláez, Gloria Patricia Rincón, and Lina María Ricaurte selected in the National Award of High Management offered by this Academy.

In this exchange, the Colombian students shared the lessons learned in this short course with the Ambassador and Embassy officials while expressing their enthusiasm to return to Colombia to apply the tools known in the subject.



Embajador de Colombia recibe al Ministro Plenipotenciario de San Martín

El Embajador de Colombia ante el Reino de los Países Bajos, Fernando Antonio Grillo Rubiano, recibió en la Embajada de Colombia en La Haya al Ministro Plenipotenciario de San Martín, Rene F. Violenus, a la Jefe de Gabinete de Ministros de San Martín, Carol Voges, y el Director de Relaciones Exteriores, Patrice Gumbs. Durante el encuentro se abordaron temas de relacionamiento bilateral y cooperación entre Colombia y San Martín.

Con ocasión de esta visita, se hizo la entrega de los diplomas que certifican la participación de los estudiantes de San Martín en la IX edición de la "Iniciativa para la difusión de la cultura colombiana a través de la enseñanza del español", promovida por el gobierno de Colombia a través del Ministerio de Relaciones Exteriores y la Agencia Presidencial de Cooperación Internacional (APC-Colombia). Estos cursos tuvieron una duración total de tres meses, durante los cuales los alumnos tuvieron la oportunidad de aprender el idioma español, así como de conocer aspectos culturales de nuestro país.

La iniciativa de difusión de la cultura colombiana a través de la enseñanza del español se viene implementando desde el año 2013, ha beneficiado a 5.235 servidores públicos y diplomáticos de Asia, África, Europa y el Caribe.

The Ambassador of Colombia to the Kingdom of the Netherlands, Fernando Antonio Grillo Rubiano, received at the Embassy of Colombia in The Hague the Minister Plenipotentiary of St. Martin, Rene F. Violenus, the Chief of Cabinet of Ministers of St. Martin, Carol Voges, and the Director of Foreign Affairs, Patrice Gumbs. The meeting discussed bilateral relations and cooperation between Colombia and St. Martin.

On the occasion of this visit, the diplomas certifying the participation of St. Martin students in the IX edition of the "Initiative for the dissemination of Colombian culture through the teaching of Spanish," promoted by the Colombian government through the Ministry of Foreign Affairs and the Presidential Agency for International Cooperation (APC-Colombia) were handed over. These courses had a total duration of three months, during which the students had the opportunity to learn the Spanish language and about our country's cultural aspects.

The initiative to disseminate Colombian culture through the teaching of Spanish has been implemented since 2013 and has benefited 5,235 public servants and diplomats from Asia, Africa, Europe, and the Caribbean.

Embajador de Colombia en Países Bajos Fernando Grillo participó en el evento académico en la Universidad de Maastricht

El Embajador de Colombia en Países Bajos, Fernando Grillo, y la Segundo Secretario, Laura Sánchez, participaron en un evento académico en la Universidad de Maastricht el pasado 8 de junio de 2022.

El evento organizado por la Facultad de Artes y Ciencias Sociales tuvo como objetivo dar a conocer el panorama de implementación del Acuerdo de Paz en Colombia, a los estudiantes de segundo año del programa de pregrado de Estudios Globales.

En esta ocasión, el Embajador Fernando Grillo explicó los avances en la construcción de Paz con Legalidad, una política basada en la estabilización social y consolidación institucional de los territorios históricamente más golpeados por la violencia y la pobreza.

La participación de la Embajada de Colombia hace parte de una serie de clases preparatorias para un viaje de campo a Colombia, enfocado en el tema de Paz y Justicia global.



The Ambassador of Colombia in the Netherlands, Fernando Grillo, and the Second Secretary, Laura Sánchez, took part in an academic event at Maastricht University on June 8, 2022.

The event organized by the Faculty of Arts and Social Sciences had the objective of introducing the panorama of the Peace Agreement implementation in Colombia, to second-year students of the Global Studies undergraduate program.

On this occasion, Ambassador Fernando Grillo explained the advances in the construction of Peace with Legality, a policy based on social stabilization and institutional consolidation of the territories historically hardest hit by violence and poverty.

The participation of the Embassy of Colombia was part of a series of preparatory classes for a field trip to Colombia, focused on the theme of Global Peace and Justice.



Su Alteza Real Carlos Javier de Borbón-Parma, Príncipe de la Casa Real Borbón-Parma

El Embajador de Colombia ante el Reino de los Países Bajos Fernando Grillo, sostuvo una reunión con Su Alteza Real Carlos Javier de Borbón-Parma, príncipe de la Casa Real Borbón-Parma. La reunión tuvo como propósito estrechar los vínculos entre Colombia y representantes de la familia real en Países Bajos.

The Ambassador of Colombia to the Kingdom of the Netherlands, Fernando Grillo, held a meeting with HRH Carlos Javier de Borbón-Parma Prince of the Royal House of Borbón-Parma. The purpose of the meeting was to strengthen ties between Colombia and representatives of the royal family in the Netherlands.



Ensayo del Director Carlos Ágreda con la Filarmónica de Rotterdam y el Coro Sinfónico de Laurens

El Embajador de Colombia en Países Bajos, Fernando Grillo, acompañó a Carlos Ágreda (1991) joven músico y director de orquesta colombiano en el ensayo con la Orquesta Filarmónica de Rotterdam y el Coro Sinfónico de Laurens en el marco del prestigioso Concurso Internacional de Dirección de Orquesta de Rotterdam.

The Ambassador of Colombia to the Netherlands, Fernando Grillo, accompanied Carlos Ágreda (1991), a young Colombian musician and conductor, in the rehearsal with the Rotterdam Philharmonic Orchestra and the Laurens Symphonic Choir within the framework of the prestigious International Conducting Competition of Rotterdam.



La Embajada de Colombia ante el Reino de los Países Bajos present a Concha Bernal

En el marco del Plan de Promoción de Colombia en el Exterior, el 20 de junio de 2022 la Embajada de Colombia ante el Reino de los Países Bajos, presentó a Concha Bernal en concierto.

Concha Bernal es una cantante y compositora colombiana, nacida en Santa Marta. Su música es una expresión de la cultura tradicional caribeña de Colombia, lograda a través de la mezcla del uso de los instrumentos y sonidos del caribe, en fusión con ritmos tropicales, pop y rock contemporáneos.

Al evento asistieron miembros del cuerpo diplomático acreditados en Países Bajos, representantes y miembros de organizaciones internacionales con sede en La Haya, autoridades neerlandesas, así como, representantes del sector comercial e industrial de Países Bajos.

El Plan de Promoción de Colombia en el Exterior es una herramienta de diplomacia cultural del Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia cuyo propósito es apoyar el logro de los objetivos de política exterior del Estado colombiano.

Within the framework of the Plan for the Promotion of Colombia Abroad, on June 20, 2022, the Embassy of Colombia to the Kingdom of the Netherlands presented Concha Bernal in concert.

Concha Bernal is a Colombian singer and songwriter, born in Santa Marta. Their music is an expression of the traditional Caribbean culture of Colombia, achieved through the mixture of the use of Caribbean instruments and sounds, in fusion with tropical rhythms, pop and contemporary rock.

The event was attended by members of the diplomatic corps accredited in the Netherlands, representatives and members of international organizations based in The Hague, Dutch authorities, as well as representatives of the commercial and industrial sector of the Netherlands.

The Plan for the Promotion of Colombia Abroad is a cultural diplomacy tool of the Ministry of Foreign Affairs of Colombia whose purpose is to support the achievement of the foreign policy objectives of the Colombian State.